

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»*

*Аграрно-технологический институт*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины «Основы реферирования иностранного языка»**

**Рекомендуется для направления подготовки**

**27.03.01 «Стандартизация и метрология»**

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Квалификация (степень) «бакалавр»**

**Информация**

Курс: 4

Семестр: 7

Кафедра: иностранных языков АТИ РУДН

# 1. Учебная программа дисциплины «Основы реферирования иностранного языка»

## 1.1. Цели и задачи дисциплины

Формирование умений работы с иноязычной научной литературой по специальности; а также формирование общепрофессиональной компетенции с учетом специального профиля в соответствии с требованиями агропромышленного комплекса.

### 1.1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы реферирования иностранного языка» является дисциплиной вариативной компоненты государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по подготовке дипломированных специалистов: 27.03.01 – «Стандартизация и метрология».

### 1.1.3. Требования к результатам освоения дисциплины

По результатам изучения иностранных языков в комплексе с другими дисциплинами у студента должны быть сформированы следующие универсальные и общепрофессиональные компетенции:

УК-4.1. Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

УК-4.2. Чтение и понимание со словарем информации на иностранном языке на темы повседневного и делового общения.

ОПК-3.1. Описание основных сведений об объектах и процессах профессиональной деятельности с помощью профессиональной терминологии.

### 1.1.4. В результате изучения дисциплины студент должен:

**знать:** лексический минимум в объеме 900 учебных лексических единиц терминологического характера, структуру и основы построения основных жанров письменных и устных текстов научно-профессиональной тематики; правила речевого этикета в соответствии с ситуациями межкультурного и профессионального общения.

**уметь:** использовать не менее 900 терминологических единиц и терминологических элементов; использовать основные стратегии работы с аутентичными текстами профессионально-ориентированного, профессионально-технического, научного характера; создавать тексты разных жанров в рамках тематических разделов дисциплины с учетом норм оформления, принятых в стране изучаемого языка.

**владеть:** иностранным языком в объеме, необходимом для возможности коммуникации и получения информации из зарубежных источников; приемами выполнения различного типа индивидуальных и групповых (проектных) заданий на английском языке (в соответствии с уровнями языковой

подготовки); основными стратегиями организации собственной самостоятельной учебно-познавательной деятельности.

**обладать компетенциями:**

Код компетенции	Наименование результата обучения
УК-4.1	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения
УК-4.2	Чтение и понимание со словарем информации на иностранном языке на темы повседневного и делового общения
ОПК-3.1	Описание основных сведений об объектах и процессах профессиональной деятельности с помощью профессиональной терминологии.

Преподавание дисциплины «Основы реферирования иностранного языка» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, контрольные работы, самостоятельную работу, консультации. Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в виде устного опроса, контрольных работ, тестовых заданий, рубежный контроль в форме устного опроса и тестовых заданий, промежуточный контроль (зачет) в виде устного опроса, (экзамен) в виде экзаменационных билетов. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 час.

### 1.1.5. Объем дисциплины и виды учебной работы

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Аудиторные занятия</b>								<b>51</b>	
<i>В том числе:</i>									
Лекции								17	
Практические занятия (ПЗ)								34	
Семинары (С)									
Лабораторные работы (Л)									
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>								<b>129</b>	
<i>В том числе:</i>									
Курсовой проект (работа)									
Расчетно-графические работы									
Реферат								36	

<i>Другие виды самостоятельной работы/презентации</i>								36	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		зач.	экза.	зач.	экза.	зач.		экза.	
<b>Общая трудоемкость 180 час. 5 ЗЕ</b>								<b>180</b>	

## 1.2. Содержание дисциплины

### Основы реферирования иностранного языка

#### Практические занятия – 7 семестр

<i>№ п/п</i>	<i>Тематика практических занятий (семинаров)</i>	<i>Трудоемкость (час.)</i>
1	Unit 1. Food safety for food security: Relationship between global megatrends and developments in food safety	2
2	Unit 2. Global food security.	2
3	Unit 3. What is food?	2
4	Unit 4. Mega-cities and mega-regions.	2
5	Unit 5. Rising demand for personalized foods, diets, service and experience.	2
6	Unit 6. Unintentional chemical contamination.	2
7	Unit 7. Food technology.	2
8	Unit 7. Food technology.	2
9	Presentations.	2
10	Unit 8. Processing and packaging.	2
11	Unit 8. Processing and packaging.	2
12	Presentations.	2
13	Unit 9. HACCP: Concept and Application.	2
14	Unit 9. HACCP: Concept and Application.	2
15	Unit 10. Genetically modified foods.	2
16	Presentations.	2
17	Final test.	2
	<b>Всего:</b>	<b>34</b>

## Основы реферирования иностранного языка

### Лекции – 7 семестр

<i>№ n/n</i>	<i>Тематика практических занятий (семинаров)</i>	<i>Трудоемкость (час.)</i>
1	Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке	1
2	Реферирование как вид языкового посредничества	1
3	Структурные и языковые особенности реферата	1
4	Методы и приемы реферирования	1
5	Аннотирование иностранной литературы	1
6	Комплекс стилевых черт научного стиля	1
7	Научный текст и его основные категории	1
8	Внутренняя дифференциация научного стиля	1
9	Правила оформления презентаций, докладов и сообщений	1
10	Стандартизированный набор языковых средств оформления композиционной организации вторичного научного текста	1
11	Сущностные признаки и определение перевода	1
12	Перевод и научная коммуникация	1
13	Концептуальные основы перевода	1
14	Ключевые понятия перевода	1
15	Трансформации	1
16	Переводческий анализ текста на примере англо-русской комбинации языков	1
17	Преобразование речевых структур в условиях перевода. Актуальное членение предложения в русском и английском языках	1
	Всего:	17

### 1.3. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

#### а) основная литература

1. Нотина Е.А., Быкова И.А., Улюмджиева В.Э., Григорян Н.Н. Английский язык для направления Стандартизация и метрология. – М.: Изд-во РУДН, 2020. - 56 с.

#### б) дополнительная литература

1. Е.А. Нотина, И.А. Быкова, В.Э. Улюмджиева Реферирование научной литературы по специальности. Английский язык: учебное пособие. – 2-е изд. – Москва: РУДН, 2020. – 112 с.

2. И.А. Быкова, Е.А. Нотина, В.Э. Улюмджиева Перевод научной литературы по специальности: учебное пособие. – 2-е изд. – Москва: РУДН, 2020–120 с.

3. Е. А. Нотина, И. А. Быкова, В. Э. Улюмджиева Обучение написанию научных статей: учебно-методическое пособие – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: РУДН, 2020. – 50 с.

## **в) Словари:**

<http://www.multitrans.ru>

<http://www.lingvo-online.ru/>

<http://english-dictionary.ru/>

<http://www.english.language.ru/>

<http://www.onelook.com/>

## **г) Аудио / видеоматериалы:**

1. <http://learningenglish.voanews.com/>

2. <http://www.cdlponline.org/index.cfm>

## **4. Описание материально-технической базы:**

2 компьютерных класса

интерактивная доска

индивидуальные планшеты / компьютеры

доступ к сети интернет для работы в режиме онлайн

носители с файлами в форматах word, mp3, mp4, avi,wmv, ppt, pps, pdf

раздаточный материал в печатном виде

программное обеспечение MicrosoftWord, MicrosoftPowerPoint, VLCmediaplayer, Adobereader

сетевые образовательные ресурсы (ТУИС, Moodle, MOOC и др.)

локальные сетевые ресурсы – обучающие компьютерные программы, электронные словари, электронные учебники

учебно-методические комплексы, методические пособия и тематические разработки

ресурсы сети Интернет

### **1.4.1. Перечень информационных технологий**

При изучении данной дисциплины используются информационно- коммуникативные технологии, Интернет-технологии, средством служит следующее программное обеспечение и информационно-справочные системы:

**Наименование программного обеспечения:** OpenOffice, Google Chrome, Антивирус Kaspersky Endpoint 10; FoxReader, Microsoft Windows XP Professional, Audacity, Adobe Illustrator CS6, Обучающая платформа Moodle .

#### **Перечень Интернет-сервисов и электронных ресурсов:**

Перечень поисковых систем: [www.yandex.ru](http://www.yandex.ru); [www.rambler.ru](http://www.rambler.ru); [www.google.ru](http://www.google.ru); [www.mail.ru](http://www.mail.ru), [www.liveinternet.ru](http://www.liveinternet.ru); [www.webalta.ru](http://www.webalta.ru); [www.filesearch.ru](http://www.filesearch.ru); [www.metabot.ru](http://www.metabot.ru); [www.nol9.ru](http://www.nol9.ru); [www.zoneru.org](http://www.zoneru.org).

#### **Перечень энциклопедических сайтов:**

1. Викизнание: гипертекстовая электронная энциклопедия – [www.wikiznanie.ru](http://www.wikiznanie.ru)

2. Википедия: свободная многоязычная энциклопедия – [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

3. Сводная форма поиска толкований слов на англ. языке по толковым и переводным онлайн-словарям: общие, деловые, технические, медицинские
4. Педагогический энциклопедический словарь – [www.dictionary.fio.ru](http://www.dictionary.fio.ru)
5. Словари профессиональных, национальных и социальных сленгов, сокращений, специальных терминов – [www.jargon.ru](http://www.jargon.ru)
6. Электронная гуманитарная библиотека – [www.gumfak.ru](http://www.gumfak.ru)

### **Перечень информационных справочных систем**

Данный перечень обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС.

1. Информационно-образовательный проект, предоставляющий круглосуточный индивидуальный Интернет-доступ к электронно- библиотечной системе, содержащей учебные, учебно-методические, научные и иные издания, используемые в образовательном процессе ЭБС «КнигаФонд» <http://www.knigafund.ru>
2. «Университетская библиотека онлайн». Обеспечивает доступ к наиболее востребованным материалам учебной и научной литературы по всем отраслям знаний от ведущих российских издательств – ЭБС «Библиоклуб.ру» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

### **Курс видеолекций (презентаций)**

<https://www.youtube.com/watch?v=nDv5lC8YJpk>  
<https://www.youtube.com/watch?v=6ZJaR7lGR4A>  
<https://www.youtube.com/watch?v=HnrK4CEoxw4>  
<https://www.youtube.com/watch?v=y1qlyD-AkKA>  
<https://www.youtube.com/watch?v=qutw5AJKQ18>  
<https://www.youtube.com/watch?v=PnX5EmOrwGo>  
<https://www.youtube.com/watch?v=4zrbfsAdEw0>  
<https://www.youtube.com/watch?v=YKwexjUnots>  
<https://www.youtube.com/watch?v=JMkpMhBO5vE>  
<https://www.youtube.com/watch?v=7ZVelrzXSPQ>

### **Перечень информационных источников по изучению разделов курса**

1. <http://usefulenglish.ru/>
2. <http://super-speaker.ru/>
3. <http://www.langinfo.ru/>

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

<http://www.alleng.ru/>  
<https://audio-class.ru/>  
<http://elf-english.ru/>  
<https://www.english-language.ru>  
<http://science.spb.ru/sci/index/google-scholar>  
<http://www.ovale.ru/site/57845/agro-prom.ru>  
<http://www.cnshb.ru/aw/russian/>

<http://elibrary.ru/>  
<http://www.wdl.org/>  
<http://dictionary.reference.com/>  
<http://www.lingvo-online.ru/ru>  
<http://www.oxforddictionaries.com/>

## **Раздел II. Самостоятельная работа студента**

### **2.1. Методические указания для студента**

Учебный процесс имеет общей целью подготовку специалистов по направлению «Стандартизация и метрология» и направлен на формирование профессионально значимых знаний, навыков и речевых умений как компонентов иноязычной коммуникативной компетенции, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной деятельности, определяемых квалификационной характеристикой выпускника факультета АТИ:

- переводческая работа в устной и письменной форме, в том числе перевод документов, научных статей и материалов АПК;
- реферирование научных статей на английском языке.

На практических занятиях в аудиториях студенты последовательно изучают практический материал по текущим темам (лексические единицы (ЛЕ), лексико-грамматические конструкции (ЛГК), речевые обороты (РО), синтаксические конструкции (СК)).

В процессе обучения сочетаются аудиторная и самостоятельная работа, так как дополнение аудиторных занятий самостоятельной деятельностью студентов способствует развитию самостоятельности и творческой активности при овладении и в практическом применении полученных знаний в процессе коммуникации.

Для эффективной самостоятельной работы необходимо использовать сетевые образовательные ресурсы (ТУИС, Moodle, MOOC и др.); локальные сетевые ресурсы – обучающие компьютерные программы, электронные словари, электронные учебники, интерактивные мультимедийные программы; учебно-методические комплексы, методические пособия и тематические разработки; ресурсы сети Интернет: аудио / видео материалы по текущим темам, имеющие скрипт / без скрипта, лексико-грамматические тесты (в том числе on-line и off-line), позволяющие индивидуальный темп усвоения материала; также необходимо выполнять проектные задания (презентации, кластеры, видеоролики)

Самостоятельная работа студентов (СРС) подразделяется на текущую самостоятельную работу и творческую/исследовательскую (проектную) деятельность студентов и является целостной системой планирования учебного процесса, основная функция которой заключается в создании определенных организационно-педагогических условий для:

- приобретения новых знаний студентами посредством работы с дополнительными информационными ресурсами;
- развития иноязычных коммуникативных умений;

развития творческих умений, необходимых студентам для осуществления поисковой исследовательской деятельности;

формирования стратегий самостоятельной работы, способствующих развитию умений саморегуляции, ответственности.

Текущая внеаудиторная СРС подразумевает:

внеаудиторную работу студентов с материалами практического занятия в виде выполнения домашних заданий, в том числе с использованием сетевых образовательных ресурсов;

подготовку к текущему, промежуточному и итоговому контролю с использованием тестирующих материалов, размещенных на сайтах подразделений РУДН (ТУИС);

самостоятельное изучение отдельных тем по заданию или рекомендации преподавателя.

Творческая внеаудиторная СРС подразумевает:

поиск, анализ, структурирование и презентацию информации;

выполнение индивидуальных / групповых проектных и проблемно-ориентированных заданий по заданному формату;

самостоятельную подготовку к научной студенческой конференции, и другим подобным мероприятиям.

№	Форма и вид учебной деятельности
1	Вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного типа с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и словарей, аудио- и видеоматериалов
2	Тестовые задания на платформе ТУИС, МООС и других аналогичных электронных ресурсах
3	Творческие проектно-ориентированные задания с использованием интернет-технологий
4	Составление терминологического словаря
5	Подготовка сообщений для занятий (круглые столы, дискуссии и пр.)
6	Защита презентаций в соответствии с требованиями УМКД
7	Участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов

## 2.2. Требования к освоению тем и заданий для самостоятельной работы по темам

**Цели изучения:** приобретение знаний с целью коммуникации в рамках направления подготовки «Стандартизация и метрология»

**Знать** структуру и основы построения основных жанров письменных и устных текстов научно-профессиональной тематики;

**Уметь** использовать основные стратегии работы с аутентичными текстами профессионально-ориентированного, профессионально-технического, научного характера;

**Владеть** основными стратегиями организации собственной самостоятельной учебно-познавательной деятельности; навыками использования программ Microsoft Word, Microsoft Power Point для выполнения презентации по теме.

## Фонд оценочных средств

### Текущий контроль

**Give English equivalents of the following words and phrases:** потребитель, система производства и сбыта продовольственной продукции, питание, приграничная торговля, международная торговля, последствия, загрязненная пища, вспышка болезней пищевого происхождения, проблемы по безопасности, мелкотоварное сельскохозяйственное производство, производитель, надзор, болезнетворные организмы, пищевой продукт, подвергшийся технологической обработке, общественное здравоохранение, новые пищевые технологии

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** efficiency, to estimate, safety concerns, foodborne outbreak, nutrition, foodborne disease, food security, cross-border trade, processed foods, consequences, WHO, contaminated food, surveillance, emerging technologies, public health, demand for protein-rich foods, human consumption

**Give English equivalents of the following words and phrases:** мелкомасштабное сельское хозяйство, производство продукции аквакультуры, парниковые газы, спрос, загрязнение окружающей природной среды, обострять, крупное сельскохозяйственное производство, управление контролем качества, стимулирующая мера, защита прав потребителей, климатические изменения, ведение животноводческого хозяйства, паразит, микроэлемент, погодные условия

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** commodity, water shortages, soil degradation, large-scale farming, food supply, land conversion, greenhouse gases, demand, harvesting of fish, environmental pollution, chicken manure, smallholder, food producer, food supply chains, growing human population, greenhouse gas emissions, food supply, contaminants, antimicrobial resistance, crops, pest pressure, exacerbate, regulatory environments, radiation, trace element, spoilage, pathogens, impact of climate change

**Give English equivalents of the following words and phrases:** салат-латук, нерафинированный сахар, шпинат, устойчивое развитие, семена рапса, подсолнух, растительное происхождение, сельское хозяйство, запах, вкус, мед, витамин, белок, жир, рост населения

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** processed food, pasteurized foods, retail, consumer protection, 3D printing for food, safety hurdles, urbanization, vulnerable populations, purchasing

power, higher consumption, increased susceptibility, developing countries, food manufacturer, hurdle, personalised nutrition, online grocery sales

**Give English equivalents of the following words and phrases:** вирусы, распространяющиеся через пищеварительный тракт, потребности в питании, эффективность, птицеводческая промышленность, антибактериальные препараты, загрязненная пища, вирусное заражение, образцы пищи, консервирование как способ сохранения, переработка пищевых продуктов, хранение на складе, индивидуальное питание

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** nutritional needs, personalized foods, food processing, storage, antimicrobial drugs, foodborne viruses, poultry industry, antibiotic use, contaminated products, wildlife habitats, high-risk foods, global standardized approach, consumerism, antimicrobial resistant bacteria, enteric virus, RTE

**Give English equivalents of the following words and phrases:** химическое загрязнение, грибок (плесень); молочные продукты; химическая опасность, маркировка, нетоксичные примеси, химическое воздействие, предотвращать, аллергик, Управление по контролю за продуктами и лекарствами, продовольственные товары

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** chemical pollutants, allergenic foods, precautionary allergen labelling, adulterants, viral contamination, trade obstacles, FDA, worldwide health concern, unintentional contamination, adulteration, hazardous, industrial contaminants, acute impact on health

**Give English equivalents of the following words and phrases:** питательная ценность, брожение, тесто, углекислый газ, азот, дрожжи, облучение пищевых продуктов, продукты-полуфабрикаты, замораживание (заморозка), условия хранения, стерилизация, съедобный, пищевая добавка, витамин, мука, копченье, пастеризация

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** canning, food irradiation, grinding, refining, stress-resistant microorganisms, food additives, smoking, flour, high-pressure processing of food, grain crops, cereals, carbon dioxide, proper storage conditions, nutritional value, convenient foods

**Give English equivalents of the following words and phrases:** допустимый толерантный предел, ИСО, сертификация, оценка, управление риском для качества, пищевая промышленность, молочная корова, корректировочные меры, выкисление, контроль качества, управление сельскохозяйственным производством, программа управления контролем качества

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** international standardization organization, tolerance limits, predictive microbiology, mastitis, HACCP, micro-biological hazards, herd, preventative controls, food producing industries, low labour and costs input, packaging, culling policy, storage, broad utility, corrective measures, hazard identification

**Give English equivalents of the following words and phrases:** наука о продуктах питания, технология производства пищевых продуктов, здоровая еда, бензойно-кислый натрий, варка на пару, забой скота, консервирование, квашение, сушка, распылительная сушка, упаковка; предупредительная медицина, сублимационная сушка, пастеризация

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** food science, food processing, preventive medicine, roasting, souring of milk, tinning, wholesome food, long shelf-life food, food technologist, food spoilage, convenience foods, vinegar, space food for consumption, spray drying, artificial sweetener, coloring agents, spoilage of wine, bottling technique

**Give English equivalents of the following words and phrases:** трансгенные организмы, хлопковое масло, проверка пищевых продуктов на безопасность, генетический отбор, ГМО, фермент, разведение животных, генная инженерия, поставка продуктов, объём производства, гибридная кукуруза, лицензирование

**Give Russian equivalents of the following words and phrases:** traceability, plant breeding, labeling, squash, selective breeding, transgenic crops, non-hybrid crops, soybeans, DNA, intellectual property, GM product, FDA approval, radiation, developer, food distribution, hybrid plants, hidden costs of development

## **Промежуточный контроль**

**Answer the following questions:**

1. What are the key themes on the global agenda?
2. How does the global food sector operate?
3. What factors pose significant challenges to global food safety?
4. What do the costs associated with a foodborne outbreak include?
5. What are the consequences of consuming contaminated food?
6. What is food?
7. What nutrients does human's food consist of?

8. What is “food processing”?
9. Methods of food processing.
10. What products does food processing often take?
11. Which common food processing techniques can you mention?
12. What is HACCP?
13. Key components in the HACCP concept and principles.
14. What are GMO?
15. What is “mutagenesis”?
16. What other techniques are used to change food organisms?
17. When did GM foods appear in shops?
18. What was the first commercially grown GM food?
19. What countries grow transgenic crops?
20. Is it safe to eat GMO products?

## **Итоговый контроль**

### **Translate the following text into English.**

Безопасность продукции – состояние, при котором отсутствует недопустимый риск, связанный с причинением вреда жизни и здоровью граждан, окружающей среде. Безопасность пищевых продуктов – состояние обоснованной уверенности в том, что пищевые продукты при обычных условиях их использования не являются вредными и не представляют опасности для здоровья нынешнего и будущих поколений.

Для продовольственных товаров характерны 3 вида безопасности: химическая, радиационная и биологическая. Гигиенические требования безопасности и пищевой ценности пищевых продуктов и относятся к числу обязательных требований, устанавливаемых техническими регламентами. Среди них следует выделить общие для всех пищевых продуктов показатели химической безопасности:

- токсичные элементы,
- пестициды.

### **Translate the following text into English.**

Что такое пищевая цепь?

Каждый организм должен получать энергию для жизни. Например, растения потребляют энергию солнца, животные питаются растениями, а некоторые животные питаются другими животными. Пищевая (трофическая) цепь — это последовательность того, кто кого ест в биологическом сообществе (экосистеме) для получения питательных веществ и энергии, поддерживающих жизнедеятельность.

В природе, как правило, выделяют два типа пищевых цепей: пастбищную и детритную.

Энергия переносится между трофическими уровнями, когда один организм питается другим и получает от него питательные вещества. Однако это движение энергии неэффективное, и эта неэффективность ограничивает протяженность пищевых цепей.

### **Translate the following sentences into English using the active vocabulary of the unit:**

1. Основное назначение пищи — быть источником энергии и «строительного материала» для организма, однако, немаловажным в питании человека является и фактор получения удовольствия от еды. 2. Животных делят на травоядных (корова, слон), употребляющих растительную пищу, плотоядных (хищники: волк, лев), питающихся преимущественно животной пищей, и всеядных (медведь). 3. Многие религии и философии говорят о «духовной пище» и её важнейшем значении в совершенствовании личности, её гармонического развития. 4. Полноценная пища (её рацион) содержит все незаменимые элементы пищи — это такие элементы, которые пища должна включать для того, чтобы обеспечить нормальное функционирование организма человека. 5. По современным данным более 30 микроэлементов считаются необходимыми для жизнедеятельности растений и животных. 6. Во многих религиях мира наложены те или иные ограничения и запреты (табу) на принятие в пищу тех или иных продуктов и напитков. 7. Виды переработки пищевых продуктов: очистка, разделка, измельчение, варка, высушивание, засолка, вяление, жарка, маринование, консервирование и, наконец, расфасовка и упаковка. 8. Пищевые изделия обычно пригодны для продолжительного хранения. 9. Набор продуктов, приёмов и способов приготовления людей определённого круга, региона или национальности называется кухней. 10. Пищеварение — сложный физиологический процесс в организме, обеспечивающий переваривание пищи и её усвоение клетками.

### **Реферирование научной статьи используя рекуррентные стандартизированные коннекторы**

#### **Global food security**

The global population is expected to reach 9 billion by the year 2050 and a number of pathways have been explored to keep food supply and demand in balance. In order to meet the increased demand for food associated with the growing human population worldwide, industrial-scale and centralized production systems, including large-scale farming, intensified animal production, and large-scale food processing and distribution, have drastically increased over the past several decades. The fact that these systems are needed in order to meet the demand for food is undisputable.

In addition, systems will also need to account for smallholder agriculture given the socioeconomic and nutritional importance of smallholder farming systems in many developing countries, systems will also need to account for smallholder agriculture.

However, these systems will be constrained by the Earth's finite resources. There is also a need to curb the many negative environmental effects of food production on the environment; including but not limited to, the release of greenhouse gases, environmental pollution due to nutrient run-off, water shortages due to over-extraction, soil degradation and the loss of biodiversity through land conversion or inappropriate management and, ecosystem disruption due to the intensive harvesting of fish and other aquatic foods. It is also now widely recognized that food production systems and the food chain in general must become fully sustainable.

Food producers are also facing challenges with the growing complexity of global food supply chains (see Fig. 1) introducing variations in food safety regulations across countries and a lack of uniform requirements from one commodity to another. Also complicating matters is the fact that food safety challenges may differ by region due to differences in income level, diets, local conditions and government infrastructures.

The role of developed countries in assisting developing countries must be clearly defined as an increasing volume of imported food, the increasing percentage of imports from less developed countries, and the complexity of global food supply chains, pose numerous challenges to ensuring the safety of imported foods. The increasing percentage of imports from less developed countries also poses significant food safety challenges. Practices prevalent within many developing countries include the use of faecal contaminated irrigation water for fruit and vegetable production, and the use of untreated chicken manure and human faeces in aquaculture production. In addition, production and processing establishments in developing countries often lack hygienic controls, various types of cleaning and sanitizing equipment, and quality assurance management systems. Lack of documentation or traceability in the exporting country can exacerbate the situation.

### **Раздел III. Контроль знаний и компетенций студента**

#### **3.1. Описание балльно-рейтинговой системы**

Оценка планируемой иноязычной коммуникативной компетенции, которую требуется сформировать в рамках дисциплины «Основы реферирования иностранного языка», осуществляется по результатам:

- 1) текущего контроля, определяющего уровень владения студентами языковым материалом и степени сформированности языковых навыков и речевых умений за определенный период времени в рамках рабочей программы. Текущий контроль проводится в течение семестра в форме тестов / контрольных работ, проектов, устных и письменных опросов по всем видам речевой деятельности;
- 2) промежуточного контроля, проверяющего уровень овладения студентами речевыми умениями и языковыми навыками за определенный отрезок времени, проводимого по окончании  $\frac{1}{2}$  учебного семестра. Объектом контроля являются коммуникативные умения по всем видам речевой деятельности, а также навыки владения языковым материалом в рамках изученных тем. Промежуточный контроль осуществляется в форме промежуточного зачета по итогам части семестра;
- 3) итогового контроля, проверяющего сформированность иноязычной коммуникативной компетенции студентов за цикл обучения. Итоговый контроль проводится в виде зачета / экзамена по окончании

семестра. Объектом контроля является достижение студентами заданного рабочей программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией (Базового, Высокого или Продвинутого). Итоговый контроль осуществляется в форме комплексного теста коммуникативной компетенции, измеряющего сформированность иноязычных речевых умений, а также устного ответа.

***Текущий контроль.*** *Содержание, организация и проведение.*

Текущий контроль призван обеспечивать своевременную обратную связь, способствовать улучшению качества образовательного процесса, выявить отклонения от рабочей программы в ходе учебного процесса и при необходимости своевременно внести коррективы в программу.

Текущий контроль по дисциплине «Основы реферирования иностранного языка» проводится преподавателями обеспечивающей кафедры ИЯ по учебно-методическим материалам, используемым в образовательном процессе.

Текущий контроль реализуется на каждом занятии и включает в себя: письменные домашние задания, письменные отчеты по самостоятельной работе, контрольные работы, рефераты, устные опросы и др.

***Промежуточный контроль.*** *Содержание, организация и проведение.*

Промежуточный контроль призван определить уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов на определенном этапе обучения.

Промежуточный контроль по дисциплине «Основы реферирования иностранного языка» проводится преподавателями обеспечивающей кафедры ИЯ по материалам, разработанным преподавателями данной кафедры.

Промежуточный контроль проводится в конце ½ учебного семестра в форме многоуровневого теста, включающего в себя задания, измеряющие степень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов по всем видам речевой деятельности.

***Итоговый контроль.*** *Содержание, организация и проведение.*

Целью итогового контроля является определение: уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов; степени соответствия уровня подготовки студентов целям обучения, определённым программой дисциплины в рамках ФГОС.

Итоговый контроль по дисциплине «Основы реферирования иностранного языка» проводится преподавателями обеспечивающих кафедр ИЯ по окончании семестра в форме зачета / экзамена.

Итоговый контроль проводится по всем тематическим разделам цикла обучения в форме комплексного теста, включающего задания, измеряющие степень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов по всем видам речевой деятельности, а также по владению языковым материалом. Оценка освоения материала проводится в рамках комплексного уровня сложности.

В сессию студентам разрешается пересдать экзамен 1 раз в случае получения неудовлетворительной оценки.

Итоговая оценка складывается из суммы баллов по текущему и промежуточному контролю.

Контроль успеваемости осуществляется по Балльно-рейтинговой системе, принятой в РУДН. Итоговая оценка выставляется не только на основании оценки, полученной на зачете или экзамене, а складывается из суммы полученных баллов по результатам текущего и промежуточного контролей.

В соответствии с действующей в РУДН Балльно-рейтинговой системой (далее - БРС) оценки качества освоения образовательной программы, на кафедре иностранных языков применяется многобалльная система оценки качества освоения студентами иностранных языков. Эта система оценок основана на шкале 100 баллов и является накопительной. Баллы накапливаются студентами в процессе учебных занятий, самостоятельной работы, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в течение каждого учебного семестра, а также при сдаче экзамена – основного аттестационного испытания.

## БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА

**Максимальное количество баллов – 100**

**Баллы начисляются согласно таблице:**

**Сводная оценочная таблица дисциплины «Основы реферирования иностранного языка»**

Тема	Формы контроля уровня освоения ООП				Баллы темы	Баллы раздела
	Презентация	Тесты	Активная работа на занятии	Выполнение домашнего задания		
Безопасность пищевых продуктов	5	15	5	+	25	<b>100</b>
Технология производства пищевых продуктов	5	15	5	+	25	
Переработка и упаковка	5	15	5	+	25	
Система анализа опасных факторов и контроля в критических точках (НАССР)	5	15	5	+	25	

Студент не может быть аттестован, если он не освоил все темы и разделы дисциплины, указанные в сводной оценочной таблице дисциплины «Основы реферирования иностранного языка». Раздел или тема дисциплины считаются освоенными, если студент набрал более 50% от возможного числа баллов по этому разделу (теме).

По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам.

При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.

При выполнении студентом дополнительных учебных заданий, или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом

итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.

Обязательным для студентов является посещение практических занятий и выполнение всех видов мероприятий текущего контроля по дисциплине.

Общая сумма баллов за самостоятельную работу студента и работу на практических занятиях в течение семестра, включая все виды работ, - до 100 баллов. Рубежный контроль успеваемости, в результате которого набирается очередное количество баллов, - до 25 баллов. Рубежный контроль успеваемости осуществляется ежемесячно при промежуточной аттестации (всего 4 раза за семестр).

ИТОГО: максимальная сумма баллов за семестр - 100 баллов. Автоматическая оценка: Студенты, набравшие 51–100 баллов по результатам работы за семестр, автоматически получают оценку «удовлетворительно» (3), «хорошо» (4) или «отлично» (5), в соответствии с количеством набранных баллов: E 51-60 баллов – «удовлетворительно» (3), D 61-68 баллов – «удовлетворительно» (3), C 69-85 баллов – «хорошо» (4), B 86-94 «отлично» (5), A 95-100 «отлично» (5).

**Студент аттестовывается лишь в том случае, если за семестр он набрал не менее 51 балла.**

Студенты, набравшие за семестр **менее 51 балла, обязаны сдавать зачет/экзамен.**

Зачет/экзамен: при сдаче зачета/экзамена студент может получить до 10 баллов. Структура экзамена: письменный экзамен - до 5 баллов, устный экзамен - до 5 баллов. ИТОГО: максимальная сумма баллов за экзамен - 10 баллов. Количество баллов, полученное на экзамене, приплюсовывается к количеству баллов, полученных в течение семестра. В соответствии с общей суммой баллов выставляется итоговая оценка.

Студенты, набравшие за семестр **менее 31 балла, обязаны повторить курс.**

Студенты, опоздавшие на практические занятия, до занятий не допускаются.

Оценка и баллы проставляются согласно таблице:

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ESTC
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68	3	D
51-60		E
31-50	2	Fx
0-30		F
51-100	Зачет	Passed